

# **DE LA MOTIVACION**

## **A LA PARTICIPACION HABLADA**

**M<sup>a</sup> Jesús Gil**  
**Profesora de Alemán**  
**Universidad Complutense de Madrid**

### **I. INTRODUCCION**

#### **1. La destreza oral**

**HABLAR UNA LENGUA** es una competencia activa, no un saber estático. Se comparte con una comunidad un tipo de cultura, un saber, y éste es cuantificable y compartimentado, según las diversas fases de aprendizaje de la lengua nueva, es decir, teniendo en cuenta el desarrollo de las destrezas en un marco temporal determinado. Hablar una lengua permite, a su vez, la socialización del individuo que lo hace. Es un saber parcelable, ya que se puede leer o escribir, y no hablar, pero girando todo en torno a la comprensión.

De cara a a enseñanza de una lengua tenemos que tener en cuenta, para la investigación que nos ocupa, que hablar una lengua es un **PODER**, no un **SABER**, es decir, un saber práctico. Además es un saber implícito.

La enseñanza ha de ir siempre enfocada hacia la práctica, hacia el desarrollo de las destrezas y a las posibilidades de ponerlas en práctica. Requiere un clima de clase distinto: de alegría, de vitalidad. Los adultos, por lo general, sujetos de la investigación realizada, tienen más inhibiciones que los niños y se prestan menos al ambiente lúdico que, por qué no, también se ha de pretender en la clase (según Kant "el ejercicio de lo lúdico es una finalidad sin fin"). La lengua posee también una función creativa y ésta se pone de manifiesto gracias a las actitudes que los alumnos adoptan en la clase.

Es por eso que he elegido como objeto de la investigación tres tipos de ejercicios, cuya base ha sido la función creativa de la lengua apoyada por la memoria y el ejercicio de ésta. El aspecto lúdico que introducen en la clase ha sido el punto de partida para la pretendida motivación, base del desarrollo de la destreza oral, que a su vez, constituye el punto central de mi investigación.

La comprensión y expresión oral es una de las destrezas más importantes. Es lo primero que el alumno debe y desea aprender. La meta del aprendizaje debe consistir en el uso libre del lenguaje, en la expresión de las propias manifestaciones, ideas, opiniones y pensamientos en la lengua objeto de estudio. Pasos previos para ello son la repetición, la transformación y la reproducción y/o redacción. Para comenzar a hablar hace falta tan sólo un vocabulario mínimo y una base gramatical mínima.

Las *intenciones de la comunicación* determinan decididamente el contenido y la función de la destreza oral receptiva y productiva. Sus funciones se realizan en la comunicación lingüística a través de diversos procedimientos comunicativos (preguntas, órdenes, informes, descripciones, etc.) y formas de expresarse (fórmulas: yo creo, pienso, opino, soy de la opinión...).

Los *actos comunicativos* pueden producirse en formas diversas a partir de diferentes TAREAS COMUNICATIVAS, entre las cuales escogí tres para la realización de este trabajo y que más tarde se detallan.

## II. LA COMUNICACION EN EL AULA

El éxito de la clase depende en gran medida de que alumnos y profesor puedan construir y, sobre todo, mantener una relación social consecuente y aceptada por todos. Además, mientras el profesor sea "el guía" en la clase y la dirija, dependerá también este éxito en gran medida de la *comprensibilidad* de sus informaciones. El *estilo comunicativo* en la clase no ha de convertirse, por lo tanto, en un problema metodológico, de la transmisión de los contenidos de la clase o de las metas de aprendizaje que se esconden tras ellos; el estilo de la comunicación tiene sus propias metas. En contraposición al desarrollo curricular, que se ha ocupado casi exclusivamente de las metas de aprendizaje y de la organización de contenidos, técnicas y materiales de trabajo, el estilo en el que se transmite la comunicación en la clase es —según Boetcher— mucho más definitivo y decisivo para el curso de ésta y para sus consecuencias que el propio contenido.

## 1. Condicionantes que posiblemente dificulten los procesos comunicativos en el aula.

Considero en este punto datos tomados de la observación a los grupos investigados.

### *A. Tanto alumnos como profesor forman una "sociedad cerrada".*

Ni alumnos ni profesores tienen regularmente la posibilidad de romper su relación de trabajo y continuar la clase de otra forma o con otros. Un alumno que sea motivo de molestias en la clase, interrupciones, etc. o que así lo interprete el profesor, o bien que no manifieste progreso alguno, permanecerá en la misma situación mientras esto perdure. Tal situación conduce a veces a la resignación y al aguante por parte del alumno y a un aumento del estrés en el profesor. Se exige aquí de éste una "paciencia profesional" y un estímulo duradero de sí mismo y de sus alumnos.

Pero no siempre se consigue. Un alumno, "elemento discordante" de uno de los grupos investigados, condicionó prácticamente todas las clases que impartí en las que él estuvo presente.

*B. Un comportamiento del profesor no unívoco.* El profesor se esfuerza por mostrar un comportamiento de compañerismo sin llegar a él del todo. Esta discrepancia, normalmente inconsciente, hace pensar al alumno que su comportamiento verbal y no-verbal no coinciden. Los alumnos permanecen en estos casos en las señales no-verbales, ya que éstas son más seguras por no conocer intrínsecamente las actitudes del profesor.

Dos alumnos se negaban a responder en clase y se cerraban totalmente en sí mismos temiendo delatar en sus respuestas la falta de conocimientos totales y su poco progreso con respecto al resto de la clase. Creo que mi excesivo interés por que "se abrieran" sin vergüenza alguna, y mi impaciencia por que progresaran adecuadamente, fueron los causantes de que abandonaran ambos alumnos el curso en el segundo cuatrimestre.

*C. Estilos comunicativos diversos.* Los alumnos tienen la capacidad de valorar los distintos estilos comunicativos del profesor y de adaptarse o acercarse mucho a uno de ellos. En caso de discrepancia se plantea un problema de confianza en el alumno. Es curioso, según la observación de mí misma, cómo a veces he empleado una terminología específica, muy por encima de la terminología empleada por el alumno, con el fin de demostrar que la figura del profesor es superior a la del alumno en cuanto a conocimientos, aunque a la hora de trabajar sea un compañero más. Observé divertida que ellos mismos comenzaban a emplear esa terminología lingüística para demostrar que se acercaban aún más a los conocimientos de la profesora y otros, para demostrar ese acercamiento a la figura de aquella.

**D. Diferencias en el estilo comunicativo entre padres y profesores.** Falta de combinación, colaboración entre padres y profesor. Desde un punto de vista psicológico puede resultar a veces interesante. La posible discrepancia de las normas de comunicación escolares y familiares -las barreras lingüísticas- son importantes para la adaptación del alumno. (Comento este punto por si pudiera resultar de interés, ya que no es mi caso: los alumnos acuden voluntariamente a la E.O.I. y salvo en casos aislados no hay ningún contacto con los padres).

**E. La obligatoriedad de la evaluación, de las notas, su valor real en la clase y sus efectos.** De nuevo vuelvo aquí a casos aislados. Esta obligatoriedad, real por otra parte, hace que existan alumnos que psíquicamente asistan a clase condicionados por esas notas que han de conseguir, en lugar de por el aprendizaje *per se*. En el caso concreto de dos alumnas, observadas permanentemente en el primer grupo, quedaba patente, a través de sus gestos de compicidad, que no sabían qué tenían que responder ni el por qué de las respuestas de sus compañeros. Su presencia en clase tenía como razón llegar al final de curso y obtener una nota que, con suerte, podría resultar un aprobado<sup>1</sup>.

### III. DE LA MOTIVACION A LA PARTICIPACION HABLADA

#### 1. Grupos objeto de la investigación

Situación de partida:

Me baso principalmente en dos grupos de aproximadamente 25 a 30 alumnos, de los cuales asisten asiduamente a clase entre 15 y 20, dependiendo del grupo. Un primer grupo (de 13 a 14 horas) es el menos uniforme y de alumnos en general de "menos juego". Las edades son también muy variadas: el alumno de mayor edad tiene aproximadamente 45 años, y el menor unos 17. El alumno mayor es un elemento distorsionante en la clase por sus características especiales (dificultad en el aprendizaje, acostumbrado a aprender con el método gramatical y a base de traducciones). El resto de la clase se caracteriza por ser un alumnado demasiado joven con unas dificultades fonéticas muy grandes y poca atención, hecho que retrasa

---

<sup>1</sup> En los exámenes permito que los alumnos me pregunten, siempre y cuando ello contribuya a su aprendizaje. Las preguntas que éstos realizan suelen ser de gramática, orden oracional y significados de palabras. Yo respondo, naturalmente, lo que considero justificado de cara a su aprendizaje. Esto hace que los exámenes constituyan para ellos un ejercicio y no "el ejercicio".

El grupo 1º se encuentra más distanciado desde un punto de vista personal que el 2º (53% frente a 47%). Los alumnos de este grupo 1º muestran más lo que sienten y piensan, que los del 2º (64% frente a 56%). El grupo 2º, sin embargo, es más arriesgado que el 1º (47% frente a 42% del 1º). El segundo grupo resulta más paciente (86%), más seguro (67%) y más autónomo (67%) que el 1º. Curiosamente los resultados reflejan que hay un porcentaje similar de alumnos espontáneos en ambos grupos, siendo el grupo 2º decididamente más creativo que el 1º.

Todo ello hace pensar en la importancia e incidencia del grupo sobre las diferencias individuales de cada alumno.

enormemente la marcha de la clase por las correcciones constantes. Existe, por otra parte, mucha timidez.

El segundo grupo (de 14 a 15 horas) es el más numeroso (25 alumnos, prácticamente todos los días) y más motivado. La clase discurre de una manera absolutamente ausente de tensión, totalmente relajada y los alumnos, casi todos de procedencia universitaria, se permiten hacer bromas y reírse en la clase, hecho que facilita enormemente la labor. Hay mucha uniformidad y unión y el trabajo en grupo funciona de maravilla.

Realizo un análisis de la polaridad de perfiles. Considerando por separado a cada uno de los alumnos, el resultado es el siguiente<sup>2</sup>:

Polaridad de perfiles					
	G.1	G.2	G.1	G.2	
cercano desde un p. de v. personal	47%	53%	53%	47%	distanciado
no muestra sentimiento	35%	47%	65%	53%	muestra sus sentim.
cauteloso	57%	53%	43%	47%	arriesgado
humanamente interesante	65%	71%	35%	29%	neutral
no conflictivo	64%	76%	36%	24%	conflictivo
creativo	47%	55%	53%	45%	reactivo
autónomo	35%	66%	65%	34%	pendiente de reglas
espontáneo	47%	46%	53%	54%	autocontrolado
inseguro	47%	33%	53%	64%	seguro
paciente	65%	85%	35%	15%	irritable, sensible

## 2. Situación material del aula (setting).

Se trata de un aula de unos 30 metros cuadrados, con disposición convencional. La cantidad de alumnos que asisten a clase impide disponer el aula en círculo, aunque cuando se trabaja en grupo los alumnos forman pequeños grupos de trabajo, desordenando la clase y facilitando su labor. La clase es relativamente silenciosa, da a un patio interior y tiene bastante luz.

<sup>2</sup> El modelo de este test se ha tomado, con modificaciones propias, de la obra de Köchler, *Gruppendynamische Verfahren in der Aus- und Weiterbildung*. München. 1979.

### 3. Dotación del aula

Dispone de mesa del profesor con retroproyector, video y cassette, pero hasta bien entrado el curso 1991 no pudo utilizarse nada por cuestiones técnicas. La pizarra es convencional. Lo único que se ha empleado ha sido un radio-cassette de mala audición.

### 4. Para información y seguimiento de la investigación empleo:

- El diario, donde recojo todos los días toda incidencia.
- Análisis de los perfiles de los alumnos, según un cuadro de polaridades
- Test de control de cada ejercicio (por parte del alumno) (análisis del proceso)
- Test de control de cada ejercicio (por parte del profesor) (análisis del proceso)
- Crítica diaria oral de cada actividad y comportamiento (que realizan los alumnos).
- Crítica por escrito de la actitud del profesor durante y después de cada actividad (valoración del comportamiento del profesor).
- Cuadro de actividades, donde se analiza según el grupo la participación de los alumnos, su actitud con el resto de los compañeros.

-En cada actividad se señala:

- a) descripción de la actividad,
- b) medios técnicos empleados,
- c) duración de la actividad,
- d) tamaño del grupo,
- e) realización
- f) objetivos,
- g) monitorización,
- h) valoración del comportamiento del profesor
- i) análisis del proceso.

-Test final de los resultados del curso.

## IV. EJERCICIOS BASE DE LA INVESTIGACION

Premisas:

- Se utiliza material lingüístico prácticamente conocido por el alumno.
- Relativa sencillez de la lengua empleada.
- La capacidad de expresión de la lengua se ha de conseguir por medio de la mímica, los gestos, la entonación expresiva, articulación clara, elección correcta del léxico, etc.
- Se regula el tiempo lingüístico, que en los primeros cursos ha de ser menor que en los superiores.

Las actividades comunicativas escogidas por mí fueron las siguientes:

Ejercicio 1: Reparto de papeles (roles)

Ejercicio 2: Juegos

Ejercicio 3: Proyección de transparencias.

**ACTIVIDAD 1: Reparto de papeles (roles)**

a) Descripción: Tarea multidireccional, convergente y cerrada. Se trata de una actividad de transferencia. Trabajo en grupo.

b) Medios técnicos para su realización: Sillas en círculo. Fichas realizadas por el profesor (en el idioma correspondiente) o por los propios alumnos, conteniendo la información. Otro paso más avanzado sería apoyarse en alguna transparencia y hacer el mismo tipo de ejercicios con apoyo de la imagen y con menos texto dirigido, con el fin de lograr una expresión más libre de los alumnos.

c) Duración: Los alumnos disponen normalmente de 5 a 10 minutos para preparar sus fichas. Al final se exponen en pleno. La variedad de los trabajos presentados consigue que no se aburra el resto de la clase, a no ser que haya temas que se repitan o alumnos poco decididos a exponerlos. La pericia del profesor o incluso de los alumnos a la hora de preparar las fichas es básica para que resulte positiva toda la actividad.

d) Tamaño del grupo: 2 ó 3 personas, según el tema.

e) Organización/realización: Se reparten tarjetas A, B o incluso C con la información que han de preparar los alumnos. Cada alumno prepara su tarjeta desconociendo el contenido de las otras. El ejercicio resulta receptivo-productivo, ya que se debe escuchar correctamente para responder de la misma manera.

f) Objetivos: Repaso de las estructuras dialogadas vistas en la lección. Ampliación de léxico. Estrategias directas de aprendizaje (estimulación de memoria; manipulación de la lengua que se aprende). Empleo de recursos comunicativos ante determinadas situaciones.

**EJEMPLOS:**

Tema 1: En el restaurante.

Ficha A: Ud. está comiendo con un amigo en el restaurante. Tiene mucha hambre. Desea comer un filete al estilo Texas y una ensalada, pero antes quiere un Gulasch y de postre un trozo de tarta y pastel. Naturalmente regado todo ello con un buen vino y champán. Su amigo le invita.

Ficha B: Ud. está comiendo con un amigo en un restaurante. El tiene mucha hambre. El es su invitado, pero Ud. no tiene mucho dinero. Tampoco quiere decirle que sea parco a la hora de pedir. Al final le indica que no debe comer tanto, pero él sigue pidiendo. Finalmente le dice Ud. que es un fresco y discute con él.

Tema 2: En la "taberna"<sup>3</sup>.

Ficha A: Ud. está con un amigo en la taberna. Una amiga suya llega. Ud. la presenta a su amigo. Ella viene de ... No habla pero habla los idiomas... Su familia vive en...

Ficha B: Ud. está con un amigo en la taberna. Llega una amiga de él. A Ud. le gusta. Su amigo se la presenta. Ud. desea conocer su edad y cuándo ha nacido. Dónde ha nacido. Desde cuándo está en España. Ud. la invita a un café, (pero al día siguiente a las 18.00).

Ficha C: Ud. entra en una taberna y encuentra a un amigo suyo con otra persona. Su amigo les presenta. El le hace una serie de preguntas que Ud. responde. Debe rechazar su invitación, ya que el día que Ud. es invitada tiene cosas que hacer. Diga qué cosas.

Tema 3: ¡He perdido mi monedero!

Ficha A: Ud. encuentra a un amigo que ha perdido su monedero. le va preguntando sucesivamente y a continuación de sus respuestas, los diversos sitios por los que ha pasado, y en los que pudiera encontrarse la cartera.

Ficha B: Ud. encuentra a un amigo y le comenta que ha perdido su monedero. Intenta reconstruir el camino siguiendo las preguntas de su amigo. Ud. ha estado:

- en unos grandes almacenes (compró un pantalón, zapatos)
- en el autobús
- en el cine (pagó en la taquilla)
- vió una buena película
- regresó a casa
- LO ENCONTRO (¿dónde?)

Con este ejercicio los alumnos trabajan en las actividades de práctica controlada (manipulan formas gramaticales y fonológicas) y de transferencia.

## VALORACION FINAL DEL EJERCICIO

g) Monitorización (Ver cuadro de actividades) (Anexo II).

---

<sup>3</sup> El concepto de taberna no es el mismo en España que en Alemania. Allí es un punto de reunión de amigos, mucho más acogedor y cálido que la cafetería, y donde principalmente se bebe cerveza en mesas compartidas. Se aprovecha este tipo de temas para introducir temas de cultura y civilización del país de la lengua que se imparte.



Grupo 1: De los 17 alumnos, 5 participan activamente y en todo momento en esta actividad, de 4 la participación es media y 8 son más bien pasivos y distanciados. La comprensión se valora con 1 punto en el caso de 12 alumnos y 2 en el caso de 5. La sinceridad recibe un 1 en el caso de 9 alumnos y un 2 en el caso de 8.

El hecho de que un alumno sea activo desde el punto de vista de la participación, no quiere decir que exprese lo que siente y reaccione con espontaneidad en la clase. En el grupo 1 y en estas actividades me he encontrado siempre con un alumno que ha distorsionado toda la marcha del trabajo en grupos. Nadie ha querido sentarse con él para trabajar, ya que él ha hecho el mínimo esfuerzo en cada una de las tareas. Los alumnos restantes han sido conscientes de ello y se han inhibido cuando él se encontraba en clase.

Grupo 2: De los 21 alumnos que asisten asiduamente a la clase, 8 participan permanentemente con todo entusiasmo, 11 son variables en cuanto a participación, siendo ésta prácticamente constante pero más o menos intensa, y 3 son las personas menos participativas de todo el grupo. En cuanto a la comprensión se valora con 1 punto en el caso de 16 alumnos, y con un 2 en el resto, si bien se trata de cabezonería sana a la hora de responder, y no de posturas negativas (aunque hay algún caso). La sinceridad se valora con un 1 en el caso de 16 alumnos, y con un 2 en el resto. Se trata de responder de forma desinhibida lo que repercute en la espontaneidad del mensaje emitido y, por lo tanto, en la fluidez de la comunicación.

La sinceridad puede estar estrechamente ligada a la timidez a la hora de contestar, pero los tres factores juntos, y el hecho de que haya tal número de alumnos que coincida en uno de los puntos, hace que la clase sea mucho más uniforme y que la tónica y el desarrollo de ésta sean prácticamente constantes, no sólo en los ejercicios realizados para la investigación, sino en general, puesto que existe casi permanentemente un ambiente espontáneo en el aula.

#### h) Valoración del comportamiento del profesor<sup>4</sup>

Con respecto a este punto los resultados en el grupo 2 han sido más positivos que en el grupo 1. En el grupo 1º han coincidido algunos alumnos en calificar mi postura como de excesivamente "dirigista" a la hora de realizar los ejercicios, olvidando en determinados momentos las individualidades de los alumnos y tratando de realizar el ejercicio como fuere, no como una actividad lúdica sino como algo preparado y, por lo tanto, de obligada realización. En los momentos de ausencia del alumno discordante conseguí -y aquí mi autovaloración- una igualdad mucho mayor en los grupos a través

---

<sup>4</sup> El modelo de este test se ha tomado, con modificaciones propias, de la obra de Köchler, *Gruppendynamische Verfahren in der Aus- und Weiterbildung*. München. 1979.

de mi comportamiento relajado, si bien debo reconocer que el hecho de tener 3 ó 4 alumnas que realizaban el ejercicio sin gana alguna (lo realizaban por demostrar que hacían algo en ella) como justificación ante mí por encontrarse en clase me desmotivaba. El grupo 2º han valorado prácticamente todos con un 3 mi actuación y la motivación provocada, la sinceridad y la comprensión. Repito que esta clase discurre en un ambiente absolutamente espontáneo y muy gratificante y eso se refleja no sólo en los alumnos, sino también en mi actitud ante ellos.

i) Análisis del proceso<sup>5</sup>

Un 80% de los alumnos del grupo 2º ha valorado los ejercicios muy positivamente, señalando como conseguidas las metas que planteé en un principio. Un 65% ha trabajado con entusiasmo (puntuación 2), percatándose, por lo tanto, de lo aprendido, y casi todos han valorado los días de realización de este ejercicio con un 1 ó 2. En el grupo 1º los resultados son medios, no llamativos, pero la gente más participativa es la que refleja un mayor provecho de los ejercicios y mejores resultados.

ACTIVIDAD 2: Juegos

a) Descripción: Relacionar palabras. Tarea unidireccional, de solución abierta.

b) Medios técnicos para su realización: Ninguno; si acaso fichas preparadas de antemano por el profesor. Disposición de las sillas en círculo, aunque la disposición convencional no afecta para nada la marcha del juego.

c) Duración: 15 minutos máximo.

d) Tamaño del grupo: toda la clase.

e) Organización/realización:

i) Primeramente se relaciona una palabra con varias. El profesor comienza pronunciando una palabra cualquiera, o uno de los alumnos, y éstos tienen que ir pronunciando palabras que tengan que ver directa o indirectamente con la palabra base. Ejemplo: camisa-pantalón-chaqueta-vestir-corbata... corbata, etc. No es necesario un orden de intervención.

ii) Una segunda parte de este ejercicio consiste en relacionar la palabra base con la siguiente, ésta con la siguiente y así sucesivamente. Ejemplo: camisa-botón-hilo-

---

<sup>5</sup> El modelo de este test se ha tomado, con modificaciones propias, de la obra de Köchler, *Gruppendynamische Verfahren in der Aus- und Weiterbildung*. München. 1979.

tela-ropa-vestir-fiesta-alcohol-borracho-conducir-carnet-policía (según lo que les vayan evocando las palabras. Se sigue el turno rigurosamente.

iii) En la tercera parte se compone una historia con los términos aparecidos. Se trabaja en grupos. El profesor anota los términos que en la fase anterior vayan apareciendo y vuelve a sacar a la luz los más interesantes o con los que mejor se pueda trabajar en la elaboración de la historia.

f) Objetivos: Repetición y memorización de léxico ya conocido, tomando como base, en su caso, algún capítulo concreto de alguna lección. Corrección fonética. Ampliación de estructuras. Estrategias directas de aprendizaje (estimulación de memoria, etc.).

## VALORACION FINAL DEL EJERCICIO

g) Monitorización (ver cuadro de actividades) (Anexo V)

Grupo 1º: Este mismo ejercicio lo he repetido en varias ocasiones y se ha notado una progresión muy grande en su evolución a lo largo del curso. Los alumnos "juegan" voluntariamente, y con gusto, a relacionar palabras, si bien en un principio andaban algo despistados.

En cuanto a la primera parte del ejercicio, el hecho de que no exista orden alguno hace que la no intervención de algunos alumnos quede absolutamente diluida por la de los otros. No obstante, curiosamente, los que no intervienen (aproximadamente 6 de 17) siguen con mucha atención la marcha del ejercicio. Ya desde un primer momento tres de los alumnos de este curso no intentan siquiera pronunciar ni una palabra, pero siguen la marcha del juego.

El resto interviene en las dos primeras tareas de forma muy satisfactoria y en la tercera se destacan los alumnos de mayor ingenio; los que carecen de él participan de forma satisfactoria también. La participación, por lo tanto, es total en 8 de ellos, media en 3 y pasiva en 6. La comprensión hacia los demás en la tarea se valora con 1 punto en el caso de 8 alumnos, con un 3 en el caso de 4 y 5 en el caso de 5.

Grupo 2º: Igual que en el grupo anterior, todos siguen muy atentamente la marcha de este ejercicio, si bien se refleja curiosamente que consideran la tarea como un juego real, más que como tarea con objetivos didácticos. Los alumnos pierden por lo tanto todas sus inhibiciones y hablan prácticamente todos buscando los términos más ocurrentes y divertidos. Curiosamente, a pesar de la marcha tan favorable del ejercicio, se cumplen más los objetivos didácticos en el grupo anterior, ya que son más conscientes de éstos; sin embargo, el resultado final es prácticamente el mismo y los

minutos de su realización dejan muy buen sabor de boca para el resto del tiempo de duración de la clase.

De los 21 alumnos de este grupo, 12 participan muy activa y regularmente, señalándose que son los más jóvenes los más animados; de 7 la participación es media y 2 apenas participan por timidez y, en muchas ocasiones, escaso dominio de la asignatura, así como temor al ridículo.

#### h) Valoración del comportamiento del profesor

Algunos alumnos me han acusado -de nuevo- de cierto dirigismo a la hora de realizar la tercera tarea. Intentaba que resultara una historia como yo me la imaginaba, olvidando un poco la espontaneidad de los alumnos a la hora de intentar su contestación. Por mi parte considero que es cierto, ya que intentaba que los resultados fueran lo más divertidos posibles y se lograra el ambiente absolutamente distendido que a veces reina en clase. Apenas me consideran participativa, ya que salvo un par de términos que señalo al principio me limito a "dirigir" con el dedo la intervención de unos y de otros. Algunos alumnos han señalado que este tipo de juego no permite al profesor que vea en un momento las individualidades de los alumnos, ayudando a la reflexión, debido a la marcha rápida de la tarea; sí, sin embargo, a largo plazo.

El grupo 1º valora mi ánimo con un 2, el comportamiento y participación con un 1 y con un -1 el hecho de no ver las individualidades del grupo.

El grupo 2º valora mi actitud con un 3, participación con un 2 y, dado su entusiasmo por estos juegos, queda un poco diluído mi dirigismo, del que soy consciente.

#### i) Análisis del proceso

En el grupo 1º un 75% señala haberse sentido bien trabajando con esa tarea, y tiene la sensación de que el grupo ha trabajado muy bien (1). La valoración ha sido muy positiva y la participación en general valorada con un 1-2.

Un 15% de esta clase ha señalado que no ha aprendido apenas (valor 6) debido a su baja participación (6) por no estar claras las metas y por tratarse de un ejercicio de marcha excesivamete rápida.

El segundo grupo, sin embargo, valora con un 1 los puntos 1,2,3,5,6, y al punto 4 (he aprendido), curiosamente, le conceden un 3-4, ya que consideraron al ejercicio más como un juego que como una tarea de aprendizaje. Tal vez sea por haberse tratado de una tarea con un fondo excesivamente lúdico, y que los alumnos, ante el regocijo general, hayan separado inconscientemente la actividad docente de la lúdica, no dándose cuenta, por lo tanto, del aprendizaje derivado de ésta. Esto, que yo considero

muy positivo, y que habría que intentar en muchos momentos de nuestras clases, puede resultar negativo para algunos alumnos a la hora de valorar la tarea del profesor, por creer que éste se dedica en muchas ocasiones a "pasar el rato" y no a impartir la materia. Es la idea, por ejemplo, de las dos alumnas del 1er grupo que más problemas tienen. A veces nace esta idea también como resultado de un método anterior excesivamente tradicional, gramatical, en el que se han educado nuestros alumnos. Es el caso de alumnos de mayor edad.

### **ACTIVIDAD 3: Proyección de transparencias**

Existe gran cantidad de ejercicios tomando como base este medio que la tecnología nos ofrece. Me he basado en uno de ellos.

a) Descripción: Imagen cubierta, ir destapando, adivinando qué ocurre. Tipo de tarea: de convergencia; se ha de llegar a una decisión común. Es una tarea cerrada. Hay una solución determinada de antemano, que los alumnos han de ir adivinando.

b) Medios técnicos: retroproyector, transparencias, sillas en torno al retroproyector.

c) Duración: 30 minutos.

d) Tamaño del grupo: toda la clase.

e) Organización: Se presenta en el retroproyector sólo una ventana que corresponde a una de las imágenes del dibujo con la situación que habrán de adivinar los alumnos. Los alumnos comentan sin orden alguno, de qué se puede tratar esa imagen, con qué puede ir relacionada, con cuestiones espaciales, temporales, otras personas, etc. Se va elaborando así una historia, a costa de ir destapando progresivamente otras ventanas, hasta llegar al dibujo final, e ir comprobando de esta manera la razón o no de los alumnos en sus afirmaciones.

f) Objetivos: Destreza oral. Ampliación de estructuras. Repaso de las estructuras conocidas o ya vistas en la lección. Ampliación de léxico. Estrategias directas de aprendizaje (estimulación de memoria; estrategias cognitivas, ya que el alumno manipula la lengua que aprende).

### **VALORACION FINAL DEL EJERCICIO**

g) Monitorización (Anexo II):

Grupo 1º: La mayoría de los alumnos siguen con un interés inmenso el desarrollo de la tarea. El hecho de desconocer qué se esconde detrás de las ventanas es ya lo suficientemente motivador como para estar todos muy interesados. A la hora de expresarse, sin embargo, son los alumnos de mayor nivel los que se atreven a hacerlo. Se da el caso de una alumna que, por el cariño hacia la asignatura, intenta expresarse pero no lo logra. Al final de este ejercicio me indicó su decisión de abandonar la asignatura por este año al ver que su nivel no avanzaba a la vez que el de la clase.

También se da el caso de dos alumnos que no abren la boca y mueven la cabeza como admitiendo su incapacidad para expresarse. Es sin duda el ejercicio más difícil dada la poca dirección por parte del profesor; él se limita a abrir las ventanitas. Existe dinamismo en la clase causado por las dos o tres personas que más hablan. El resto, sin embargo, sigue con atención la marcha del ejercicio.

Con respecto a la participación se repite la situación de la actividad 1ª. De los 17 alumnos 6 lo hacen activamente, de 5 la participación es media y 6 se muestran pasivos.

Grupo 2º: Todos siguen con muchísima atención la marcha del ejercicio. Se da el caso de un alumno que intenta contestar inmediatamente a todas las cuestiones planteadas, o adivinar antes que el resto las situaciones. El resto calla ante este alumno, aunque se encuentran también motivados e interesados. Otro intenta constantemente hacer reír al resto de la clase, pero no me preocupa ni afecta para nada al desarrollo de la tarea, si bien en determinados momentos están más pendientes de lo que dice esta persona que del ejercicio en sí.

La participación aumenta con respecto a la de la 1ª actividad: 13 alumnos son muy activos, 4 son variables y 4 se muestran más bien pasivos.

#### h) Valoración del comportamiento del profesor

Globalmente ha sido más positiva que en la actividad anterior. Los dos grupos califican mi actitud de tolerante y paciente; mi participación recibe un +2 y el estímulo un +3. He de confesar, sin embargo, que intento a veces inconscientemente abortar la espontaneidad de los alumnos por mi excesivo dirigismo, con el fin de que salga a la luz por motivos didácticos en la tarea el tema, el léxico y las estructuras que deseo o que me interesa repetir o profundizar.

#### i) Análisis del proceso

En el grupo 2º el 90% de los alumnos ha valorado el primer punto con un 1 (muy bien). Las metas estaban claras en todo momento, se han mostrado y sentido participativos y el punto 4 (he aprendido) recibe un 2-3 de la mayoría. La valoración

global ha sido muy positiva en los dos grupos. En el primero, algunos alumnos siguen acusando su falta de conocimientos y su timidez o desinterés por superarlos y valoran su actitud en el grupo con un 5-6 (4 alumnos). El resto responde satisfactoriamente.

## V. CONCLUSIONES FINALES DE LA INVESTIGACION

### 1. Con respecto a los ejercicios

-En este trabajo intento señalar lo más característico de la observación llevada a cabo en dos clases distintas, durante cuatro meses y basándome en distintos ejercicios y en la observación global de todo el curso.

-Los ejercicios se repitieron en más de cuatro ocasiones y los resultados expuestos se refieren a todos ellos.

-En cuanto a la motivación resultante de éstos ocupa el primer lugar el ejercicio con las transparencias; con respecto a la participación, y también productivo, fueron los juegos los más interesantes; los alumnos tuvieron una sensación plena de haber aprendido después de realizar el ejercicio de las situaciones.

### 2. Con respecto a los alumnos

-La distribución de la clase en pequeños grupos (2 a 8 participantes en situaciones y juegos) y en un gran grupo (toda la clase en las transparencias) mejoró decididamente el clima afectivo y de colaboración del aula. Los alumnos más tímidos e inseguros desde el punto de vista lingüístico trabajan mucho mejor en un grupo pequeño y se sienten más implicados. Además de la necesidad que tienen de expresarse y su obligatoriedad, por otra parte, al encontrarse en un grupo pequeño.

**NEGATIVO:** En el caso de un alumno que actuaba como elemento distorsionante nadie quiso sentarse con él y esto afectó al desarrollo de los ejercicios.

-La frecuencia de corrección y el hecho de completar frases por otros miembros del grupo es mayor y no difiere mucho de la del profesor.

-La frecuencia de realización de estos ejercicios es positiva: no es algo extraordinario y los alumnos se acostumbran a hablar.

-Aún cuando reconocen su incapacidad para hablar o su no disposición, el hecho de observar su propia atención ya es factor lo suficientemente motivador para considerar que el ejercicio ha resultado positivo.

-Por su incapacidad lingüística, sin embargo, hay alumnos que "hacen que trabajan", pero delegan en otros y se sienten meros observadores (curiosamente y estando decididamente comprobada su falta de conocimientos se presentaron pese a todo dos alumnas al examen).

### 3. Con respecto al profesor y final.

Gracias a la observación que he podido hacer de mí misma realizando esta investigación he llegado a algunas conclusiones muy importantes para el desarrollo de determinados ejercicios; por una parte no se debe intentar explotar del todo los ejercicios o no pretender llevar hasta el final un ejercicio, si el grupo no se siente lo suficientemente motivado o no es el momento de hacerlo. Puede frustrar tanto a alumnos como a profesor y anular definitivamente la validez del ejercicio.

Por otra parte, es importante que el profesor deje hablar a los alumnos, no frustrando su espontaneidad y no queriendo que expresen aquello que queremos oír. Considero, no obstante, que el grupo es decisivo, que el profesor realizando la misma labor en grupos diferentes puede encontrarse con resultados radicalmente distintos y, por otra parte, que el mismo grupo puede cambiar la actuación y la motivación del profesor.

Considero, sin embargo, que una forma de paliar lo anteriormente expuesto sería potenciar al máximo a aquellos alumnos que puedan de alguna manera "tirar" del resto de la clase, bien con su dominio de la asignatura, con su ingenio, con su carácter, con su humor, con sus ganas de trabajar y su esfuerzo. El clima que se logre en clase es decisivo para la marcha de ésta.

Como experiencia para mí ha sido sumamente interesante. El aprendizaje y sus posibilidades de aplicación en la práctica docente diaria han sido mucho mayores de lo que pueda expresar este trabajo.

## VI. RESULTADOS DEL CURSO (ANEXO V)

El test se realizó en la última semana del curso después del examen, si bien los alumnos desconocían aún los resultados de éste. Comento aquí los resultados que considero más interesantes de algunos puntos de dicho test. En el punto 1 (Valora los conocimientos adquiridos durante este curso) fue curiosamente el nivel gramatical lo más valorado seguido por el nivel de léxico y la capacidad comunicativa; a continuación la destreza lectora seguida por la comprensión y pronunciación. En último lugar se encuentra la destreza escrita.



Punto 2. Para la mayoría de los alumnos ha sido sin duda alguna el funcionamiento del grupo en general y la mímica del profesor (algunos han señalado también su actitud) lo que ha contribuido a una motivación mayor en ellos. Las explicaciones gramaticales ocupan el tercer lugar a mucha distancia de los dos puntos anteriores.

Punto 3. Con respecto a los ejercicios orales, los ejercicios con fichas y situaciones, los juegos y los trabajos en grupo son los que han merecido una atención mayor por parte de los alumnos, seguido, de nuevo, por los ejercicios de gramática y por los comentarios de las transparencias presentadas. En cuanto a los escritos, los dictados son los menos provechosos para los alumnos, y todos señalan (punto 4) que es muy productivo corregirlos en clase; de otra forma no reconocen los errores y no tiene sentido el ejercicio. Las composiciones realizadas en clase y corregidas allí mismo y sobre la marcha se consideran muy productivas. En casa, sin embargo, los alumnos prefieren realizar redacciones antes que ejercicios gramaticales. Tal vez por la explicación constante que requieren muchas veces este tipo de ejercicios.

Punto 5. Los ejercicios que prefieren los alumnos realizar con mayor frecuencia son los diálogos (situaciones, papeles), composiciones realizadas en clase y canciones. Esto se señala con especial insistencia, dado que en este curso no se ha dedicado mucho tiempo a este ejercicio tan divertido para los alumnos<sup>6</sup>.

Punto 7. Todos los alumnos han coincidido en considerar la clase productiva, interesante, dinámica y divertida (por ese orden). Un 70% de los alumnos han valorado su grado de participación con un 4, un 15% con un 3 y el resto con un 2-2'5. La causa principal de la ausencia de esta participación fue la falta de léxico adecuado (prácticamente un 85% de los alumnos). Otros señalaron además su "vaguería" y uno de ellos señaló el punto c (demasiadas exigencias por parte del profesor).

Observaciones de los alumnos. Señalo algunos comentarios añadidos al punto 8 del test:

- "Insistencia en el léxico y en la gramática."
- "Hablar más en alemán."
- "Aplicar la lengua en situaciones reales."
- "Mejor audición de las cintas."
- "Pequeños repasos cada dos semanas; explicaciones gramaticales más lentas."

---

<sup>6</sup> En los exámenes permito que los alumnos me pregunten, siempre y cuando ello contribuya a su aprendizaje. Las preguntas que éstos realizan suelen ser de gramática, orden oracional y significados de palabras. Yo respondo, naturalmente, lo que considero justificado de cara a su aprendizaje. Esto hace que los exámenes constituyan para ellos un ejercicio y no "el ejercicio".

- "No cambiaría nada."
- "Curso satisfactorio, cambiaría poco."
- "Que la profe es muy machacona y no queda más remedio que ponerse a estudiar."
- "Insistencia en diálogos y situaciones."

Comentarios al punto 10 del test:

- "Necesito una mayor lentitud a la hora de la explicación gramatical."
- "Al principio participaba menos por el temor a hacer el ridículo ante los demás."
- "Sigue así, no cambies."
- "Los tres elementos a valorar son el profesor, la clase en general y la participación. Creo que eres de los profesores que más ha sabido ilusionarme por la materia."
- "Es un curso que incita a continuar con el alemán."

## VII. BIBLIOGRAFIA

- KÜCHLER, Jörg. *Gruppendynamische Verfahren in der Aus- und Weiterbildung*. Kösel-Verlag, München 1979
- SOWINSKI, Bernhard (Hrsg). *Fachdidaktik Deutsch*. Böhlau Verlag, Köln 1980
- LADO, Robert. *Moderner Sprachunterricht*. Hueber 1977
- STENHOUSE, L. *La investigación como base de la enseñanza*. Ed. Morata, Madrid 1987
- MAAS, Utz. *Kann man Sprache lehren?* Frankfurt, 1976

\* \* \* \* \*

## ANEXO I

### Polaridad de perfiles

	G.1	G.2	G.1	G.2	
cercano desde un p. de v. personal	47%	53%	53%	47%	distanciado
no muestra sentimiento	35%	47%	65%	53%	muestra sus sentim.
cauteloso	57%	53%	43%	47%	arriesgado
humanamente interesante	65%	71%	35%	29%	neutral
no conflictivo	64%	76%	36%	24%	conflictivo
creativo	47%	55%	53%	45%	reactivo
autónomo	35%	66%	65%	34%	pendiente de reglas
espontáneo	47%	46%	53%	54%	autocontrolado
inseguro	47%	33%	53%	64%	seguro
paciente	65%	85%	35%	15%	irritable, sensible

## ANEXO II

### Cuadro de actividades

Nombre de alumnos	*Participación <sup>7</sup>	**comprensión <sup>8</sup>	***sinceridad <sup>9</sup>
Grupo 1	1-35% 2-41% 3-24%	1-70% 2-30%	1-53% 2-47%
Grupo 2	1-52% 2-33% 3-15%	1-86% 2-14%	1-57% 2-43%

El grupo 2º participa mucho más activamente que el 1º (52% frente a 35%) y hay más alumnos pasivos en el primer grupo que en el segundo (24% frente a 15%). Hay más comprensión entre los alumnos del segundo grupo y este factor aumenta con los meses; lo mismo ocurre con la sinceridad a la hora de sus manifestaciones en clase.

<sup>7</sup> 1 = participa activamente en los grupos de trabajo, 2 = participación media, 3 = pasivo, distanciado.

<sup>8</sup> 1 = es comprensivo con el resto de los compañeros; 2 = sólo ve sus argumentos.

<sup>9</sup> 1 = comparte sus experiencias y sentimientos; 2 = se esconde (no comparte).

## A N E X O V

### RESULTADOS DEL CURSO

#### I. En general:

1. Valora del 1 al 10 los conocimientos adquiridos durante este curso:
  - a. nivel de léxico
  - b. gramática
  - c. capacidad comunicativa
  - d. destreza escrita
  - e. destreza lectora
  - f. comprensión
  - g. pronunciación
  
2. Qué ha logrado una mayor motivación en tí:
  - a. el libro
  - b. gesto, la mímica del profesor
  - c. tipos de ejercicios (ver punto
  - d. explicaciones gramaticales
  - e. funcionamiento del grupo en general, ambiente en clase.
  
3. Señala los ejercicios que mejor te hayan parecido y de los que mayor provecho hayas sacado.
  - 3.1. Ejercicios orales:
    - a. comentarios acerca de transparencias presentadas.
    - b. ejercicios (diálogos) con fichas y situaciones
    - c. trabajos en grupo, situaciones presentadas en clase
    - d. repetición de textos
    - e. preguntas generales de textos leídos y en gral.
    - f. juegos
    - g. ejercicios de gramática
  
  - 3.2. Ejercicios escritos:
    - a. dictados
    - b. composiciones realizadas en clase y corregidas sobre la marcha
    - c. ejercicios de gramática
    - d. comentario de transparencias o proyecciones de videos realizadas en grupos
  
  - 3.3. Ejercicios de audición, cintas
  
  - 3.4. Ejercicios realizados en casa:
    - a. ejercicios de gramática
    - b. redacciones/composiciones
    - c. trabajo con diccionarios
  
  - 3.5. Otros
    - a. canciones

b. juegos (trabajos con materiales como collages ,  
etc.)

dibujos, dados,

4. Te parece interesante corregir los dictados en clase? S/N

Obs.:

5. Señala cuál o cuáles de estos ejercicios te gustaría que se realizara en clase con mayor frecuencia:

- a. canciones
- b. transparencias
- c. gramática
- d. composiciones
- e. diálogos
- f. cintas
- g. dictados
- h. juegos
- i. videos

II. Con respecto al libro:

6. ¿Qué te ha parecido el libro? Señala lo que consideres oportuno:

- a. el libro motiva: mucho/suficiente/poco/nada
- b. contiene diálogos: mucho/suficiente/poco/nada
- c. las explicaciones gramaticales son claras: mucho/suficiente/poco/nada
- d. la cantidad de ejercicios es: mucho / suficiente / poco / nada

III. Con respecto a la clase:

7. La marcha de la clase en general te ha parecido:

- a. aburrida
- b. monótona
- c. poco productiva/ de pocos resultados
- d. dinámica
- e. divertida
- f. interesante
- g. productiva

8. Señala brevemente en qué insistirías, qué cambiarías en y de la clase para lograr el máximo rendimiento y mejor aprovechamiento.

IV. con respecto a tí mismo

9. Valora del 1 al 5 tu grado de participación:

10. Si no has participado lo suficiente se ha debido a:

- a. falta de motivación del profesor
- b. falta de léxico adecuado
- c. demasiadas exigencias por parte del profesor

11. Observaciones